

2020

總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會

主題小組工作大綱執行報告

釐清真相 社會溝通 邁向和解

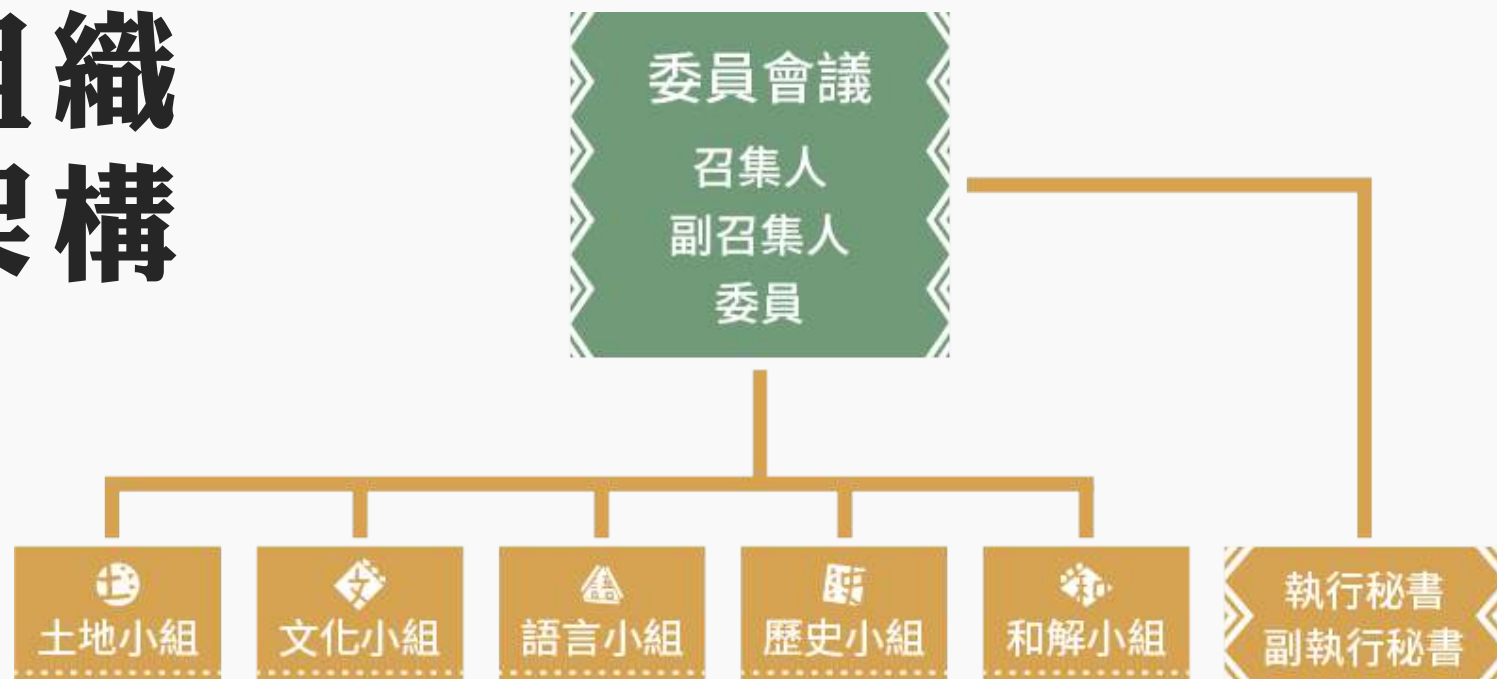


真相 和解

2016年8月1日，蔡英文總統代表政府向台灣原住民族正式道歉後，宣布成立「總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會」，作為後續政府與原住民各族族人共同追求正義、對等協商政策方向的對話平台。



組織 架構



2017. 6. 30 第二次委員會會議

通過主題小組工作大綱。

2017. 7. 5 第二次主題小組聯席會議

確認各小組工作方向及研究子題。

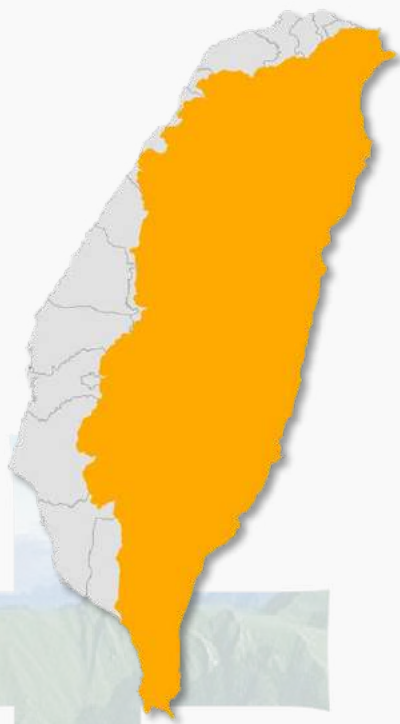


調查

土地調查歷程

原住民族土地變化情形

清治乾隆中葉番界



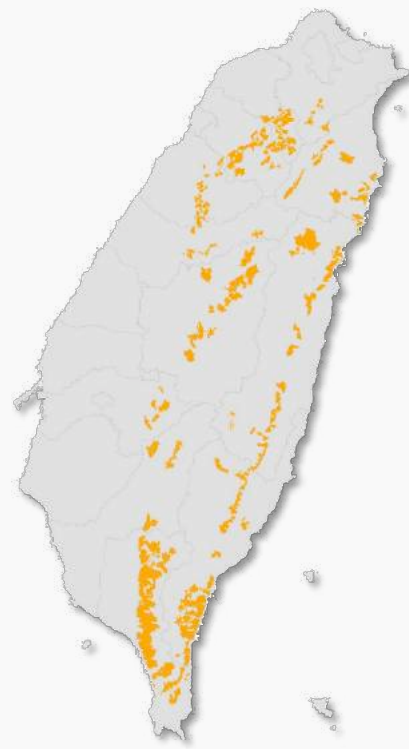
以土牛界作為番界，
界外為番地

1901日治初期蕃界



以隘勇線作為蕃界，
山林原野收歸為「官有」

日治末期蕃人所要地



透過歷次調查，將原住民土
地限縮在「蕃人所要地」

土地調查歷程

檔案調閱

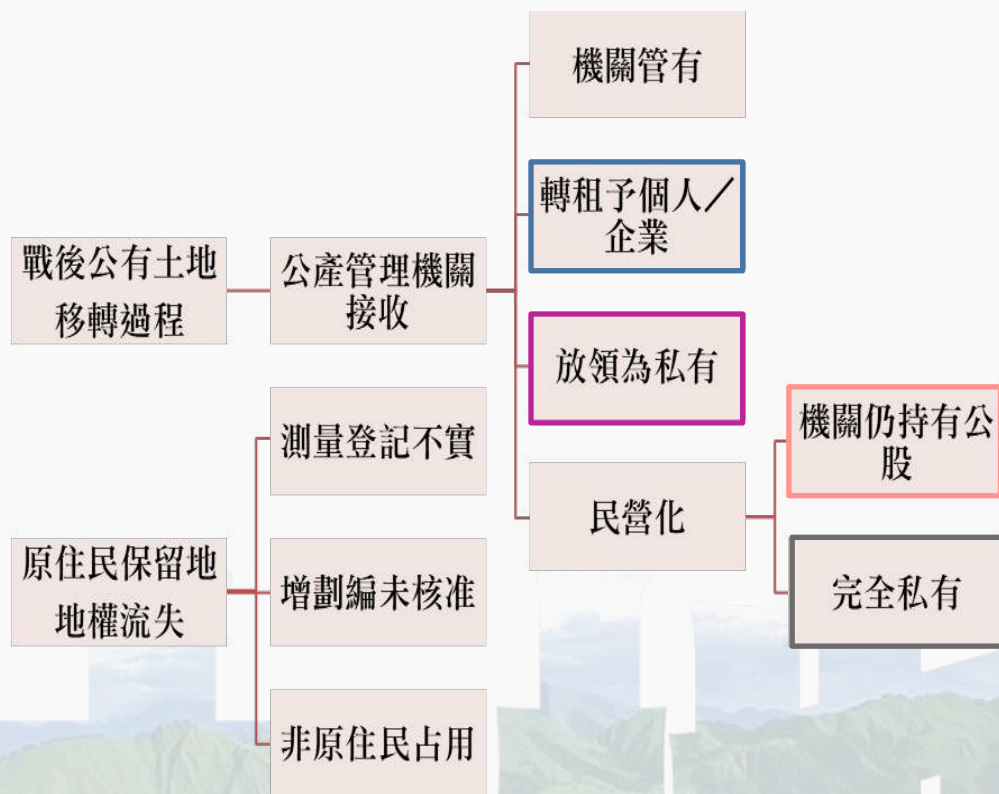
- ◆ 向原民會、內政部、檔管局、國史館、林務局、退輔會、台糖公司、縣市政府、學校等單位，徵集超過8,000件與原住民族土地流失相關的檔案及圖資。

個案調查

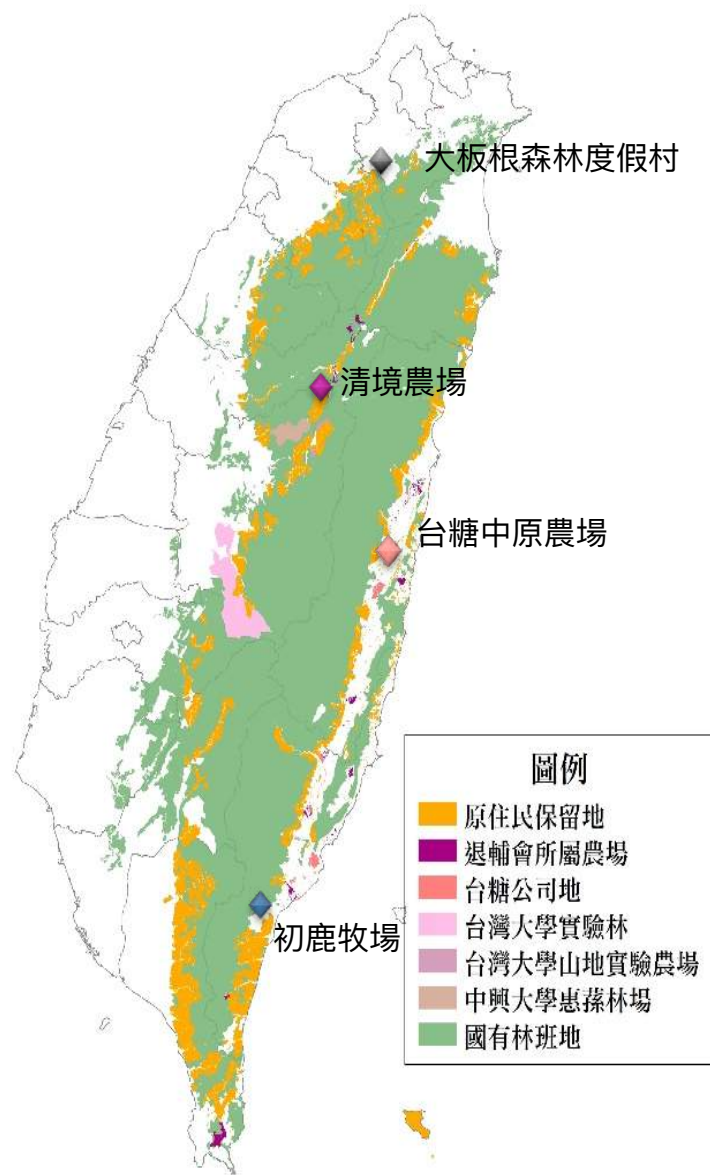
- ◆ 已完成林田山林業文化園區歷史真相調查。
- ◆ 即將完成台大山地農場、退輔會清境農場、台糖花蓮中原農場、新埤鄉餉潭村、花蓮清水農場個案調查及平埔族群土地歷史真相調查。

土地調查歷程

戰後原住民族土地 流失途徑及案例列舉



透過還原與回溯具爭議性的原住民族土地移轉過程，重現原住民族土地流失的圖像。



文化真相調查

同化政策

- ◆ 以漢族為主體的大中華式教育政策，忽略台灣原有的多元族群史觀。
- ◆ 社會中對原住民族片面的資訊、缺乏溝通，汙名化原住民族文化。

失憶之人

- ◆ 強制原住民族更改成漢人姓名的政策，導致族人喪失對自我的認識
- ◆ 變成漢名的生活區域、過度簡化的祭儀名，破壞族人與所處環境、歷史的記憶。

詮釋與紀念

- ◆ 原住民族生活區域充斥殖民統治者的碑文，卻不見原住民族的觀點。
- ◆ 誰的殉難？應有我族觀點的詮釋與紀念

文化真相調查

強制同化政策

- ◆ 舉辦多場分區座談，並與族人進行深度訪談，還原早期教育現場狀況。
- ◆ 調閱國教署等政府檔案，掌握早期政策與教育對原住民族文化之限制。

命名文化流失

- ◆ 透過與多位耆老與族人之採訪，釐清各族命名文化遭受到的不當限制與流失。
- ◆ 檢視早期政府公文檔案，釐清過去強制更名對原住民族文化之限影響。

原住民族傳統文化 與國家法制之衝突

- ◆ 與族人訪談還原事件的始末，釐清國家法制與原民文化衝突之癥結。
- ◆ 分析10件台灣原住民族文化與國家法制衝突案例，並提出相關建議。



語言真相調查

日治時期

走向皇民

語言同化政策

中華民國威權時期

禁說族語

中國意識的牢籠

民主台灣時期

族語使用權法制化

多元族群共存共榮



禁說族語手段

共321筆訪談

掛牌

177筆

像罪人般掛牌，且時常公開的懲處，使其產生羞恥感。

體罰

172筆

具立即性的身體傷害，有效嚇阻學生，使其心生畏懼。

勞動

69筆

以打掃環境和幫老師出公差為主要的勞動內容。

罰錢

48筆

通常罰五毛或壹元。罰不到錢時，以其他懲罰代替。

其他

38筆

嘴巴塞水果，關在教室裡或逆向操作，獎勵舉報者給獎金等。

歷史真相調查

十二年國教 課綱分析

- ◆ 參與12年國教課綱審查會議：提出重視原住民族內容建議，被採納編入課綱中。
- ◆ 分析新版社會科課本：原住民族內容的篇幅占比，約由14%提升至21%，內容編寫也較符合歷史發展脈絡。

原住民族史觀的 採集與書寫

- ◆ 以原住民族史觀編寫《台灣原住民族歷史通論》、《原住民族土地流失專書》。
- ◆ 研究鄭氏時期與荷蘭時期的聚落比較
- ◆ 清查原住民族重要歷史事件並彙整族人建立紀念碑之意見。

盤點原住民族 歷史圖像

- ◆ 掌握海外10國，33所典藏單位，收藏約600件的原住民族文物。
- ◆ 海外尚有其他國家典藏不少20世紀前的原住民族文物。

原住民族和解知識 彙整蒐集

族群和解 儀式調查

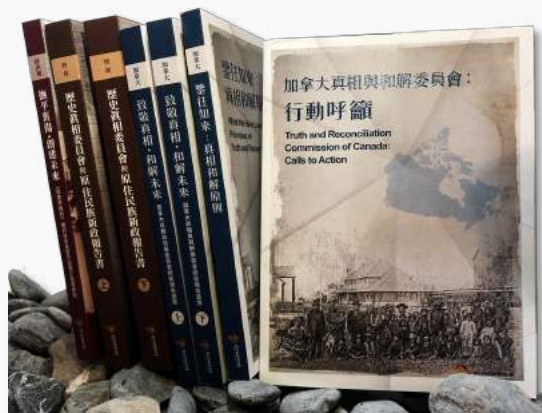
- ◆ 傳統及現今衝突與和解調查彙整

和解文獻 資料彙整

- ◆ 理蕃之友
- ◆ 台灣總督府臨時台灣舊慣調查會蕃族調查報告書
- ◆ 台灣總督府臨時台灣舊慣調查會番族慣習調查報告書

國際經驗 交流借鏡

- ◆ 和解經驗交流共27場次
- ◆ 借鏡紐西蘭毛利權利主張與調查機制
- ◆ 加拿大、紐西蘭、智利等三國和解文書翻譯





社會溝通

社會溝通

意見徵詢

◆部落諮詢座談
族人深度訪談

累計 **145** 場 近 **1,950** 人次

◆專家學者諮詢

◆終止文創不正義諮詢會議

◆原住民保留地意見諮詢會議

◆台灣原住民族土地調查機制會議

◆拜訪7所原住民重點學校第一線教師

◆台灣原住民族重大歷史事件設置我族觀點
之紀念碑諮詢會議



社會溝通

全國巡迴講座

◆ 舉辦「原住民族歷史正義與轉型正義」全國巡迴講座

部落議題 **29**場 大專院校 **54**場 增能培訓 **22**場 國際對話 **12**場 媒體宣傳 **3**場

累計 **120**場 超過 **6,300**人次



社會溝通

跨組織合作

- ◆ 舉辦「2019 國際人權與原住民族轉型正義論壇」
- ◆ 參與 教育部 2018、2019年「原住民族教育成果展」
- ◆ 參與 財團法人社教文化基金會「2019 人權與原住民族轉型正義論壇」
- ◆ 參與 台灣共生青年協會 2019、2020年「228 共生音樂節」
- ◆ 參與 2019「世界原住民族高等教育聯盟」
(World Indigenous Nations Higher Education Consortium, WINHEC)
- ◆ 與邵族文化發展協會、埔里四季泳會等團體合作
協調萬人泳渡日月潭活動改期，避免干擾邵族祖靈祭活動
- ◆ 與促進轉型正義委員會合辦「原住民族歷史真相調查人才培訓營」
培訓來自 46 個部落的 50 名學員



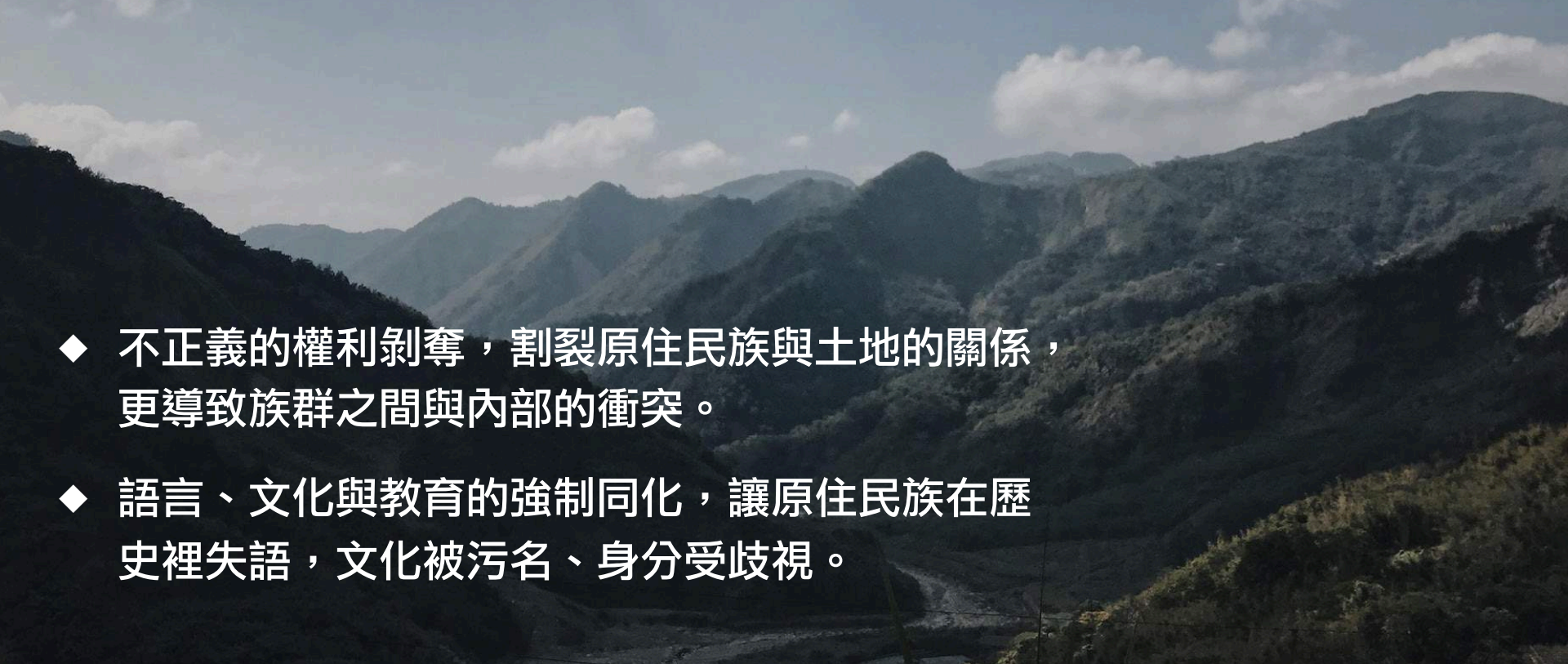
社會溝通

■ 多媒體與線上平台推廣

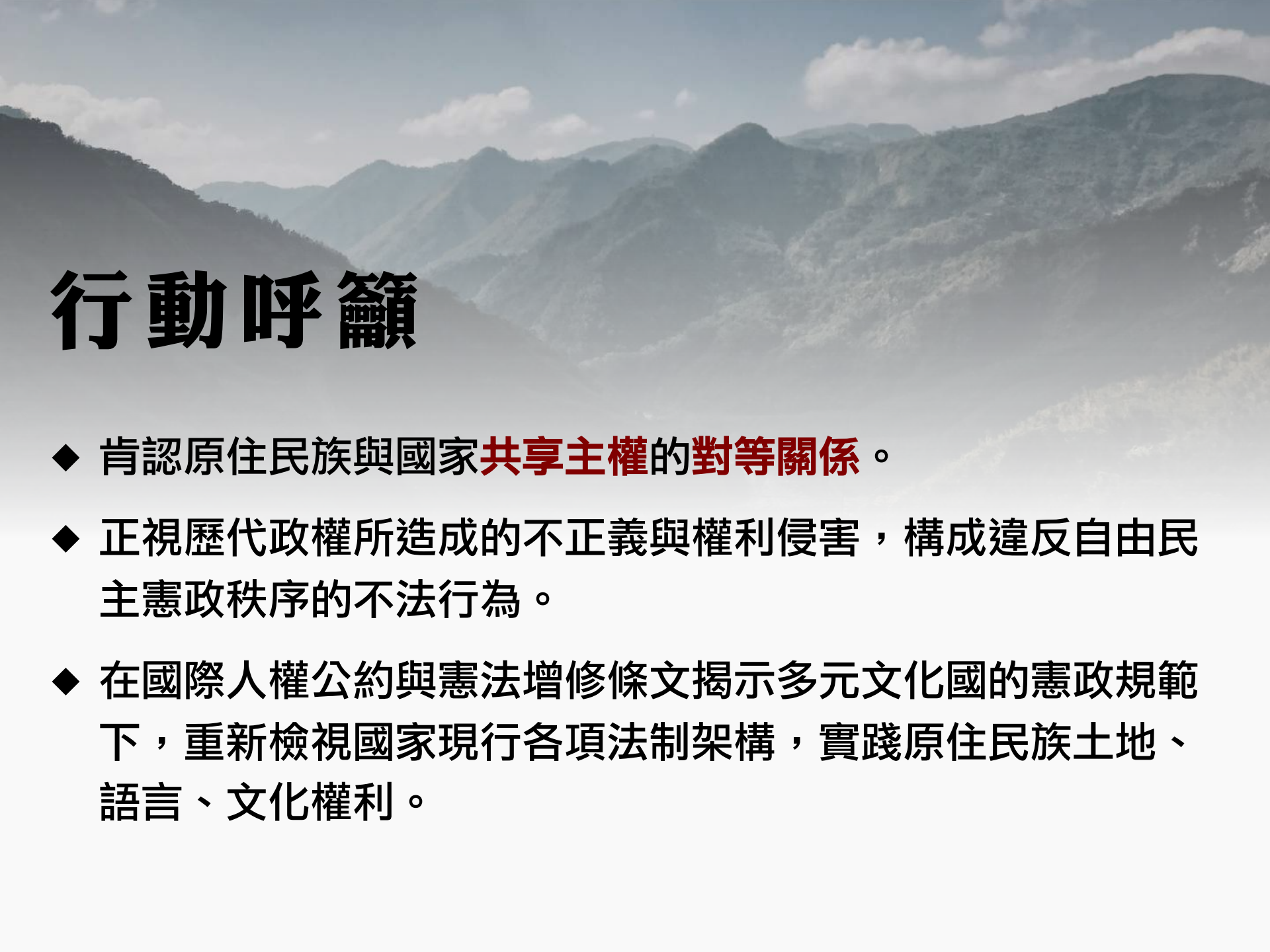
- ◆ 「原轉・Sbalay！」線上推廣 (Facebook & Youtube)
- ◆ 「和解小講堂」好事聯播網及 ICRT 電台廣播
- ◆ 「正義的實踐 正在發生」系列宣傳影片
- ◆ 原民台「原觀點東海岸之聲」專訪
- ◆ 原民台「部落大小聲」採訪



- 各機關參與原轉議題的推廣
- 結合時事議題宣傳原轉精神
- 各主題小組訪調成果分享
- 互動式主題企劃

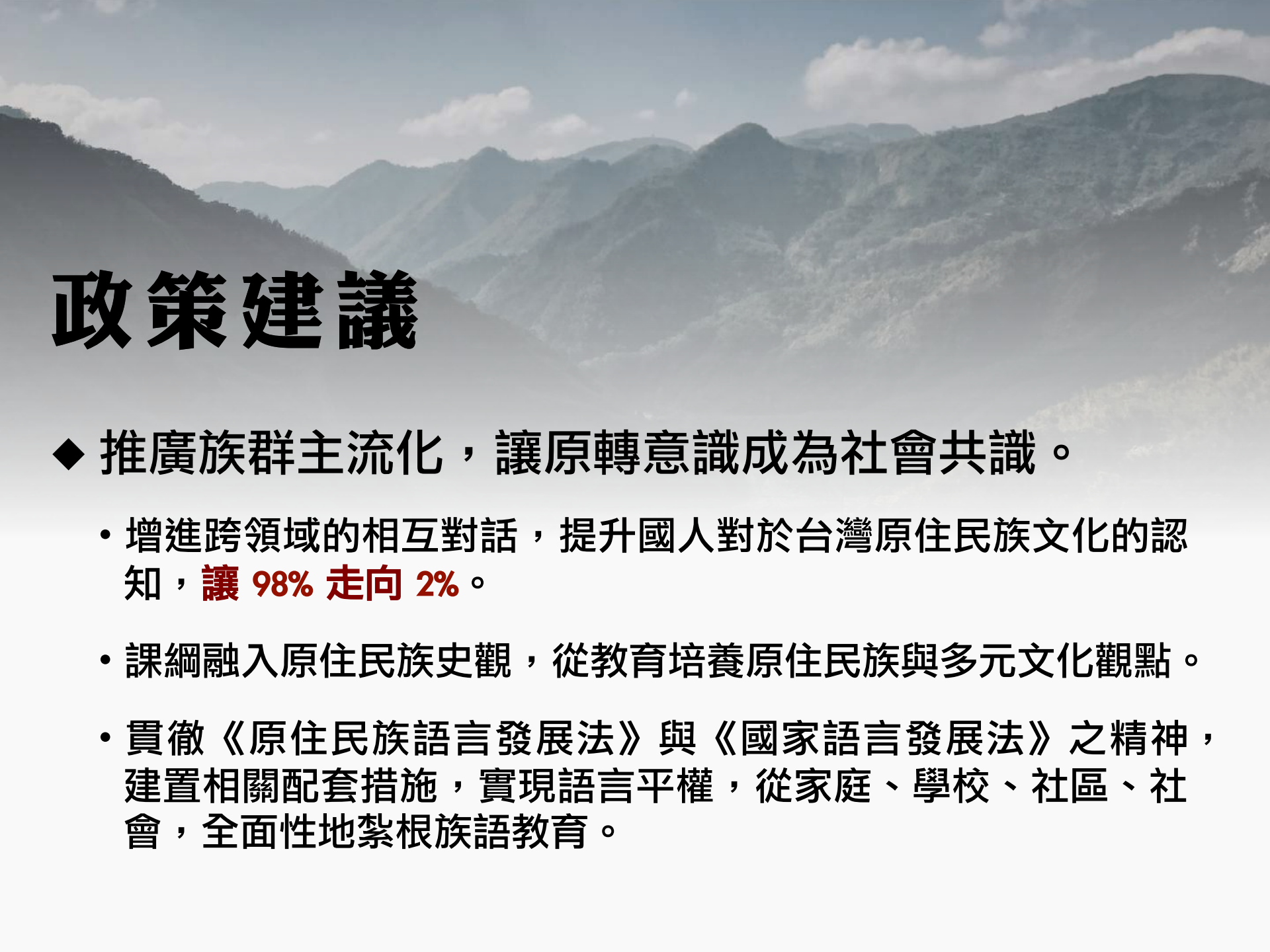
- 
- ◆ 不正義的權利剝奪，割裂原住民族與土地的關係，更導致族群之間與內部的衝突。
 - ◆ 語言、文化與教育的強制同化，讓原住民族在歷史裡失語，文化被污名、身分受歧視。

行動呼籲 與 政策建議



行動呼籲

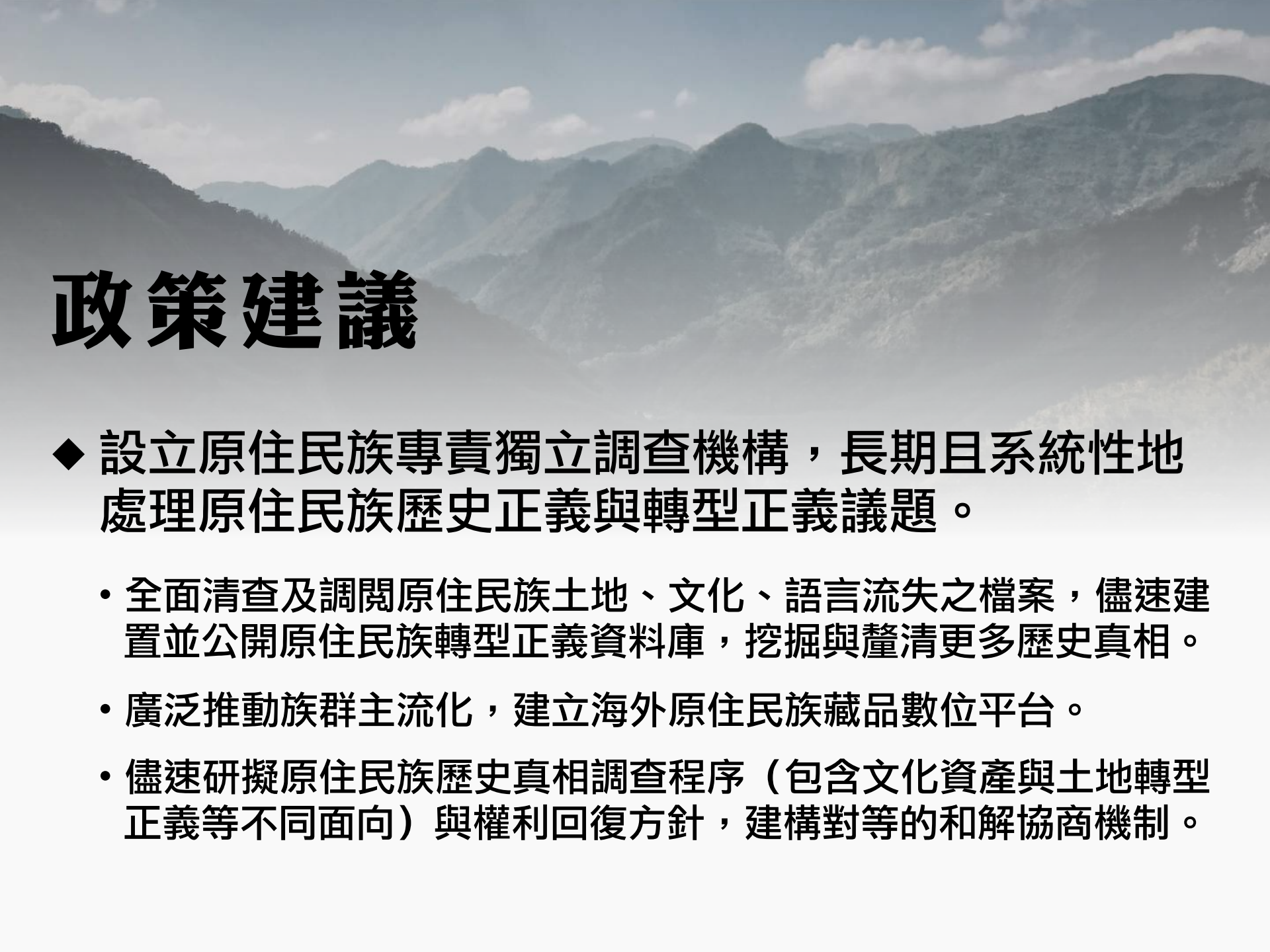
- ◆ 肯認原住民族與國家**共享主權**的**對等關係**。
- ◆ 正視歷代政權所造成的不正義與權利侵害，構成違反自由民主憲政秩序的不法行為。
- ◆ 在國際人權公約與憲法增修條文揭示多元文化國的憲政規範下，重新檢視國家現行各項法制架構，實踐原住民族土地、語言、文化權利。



政策建議

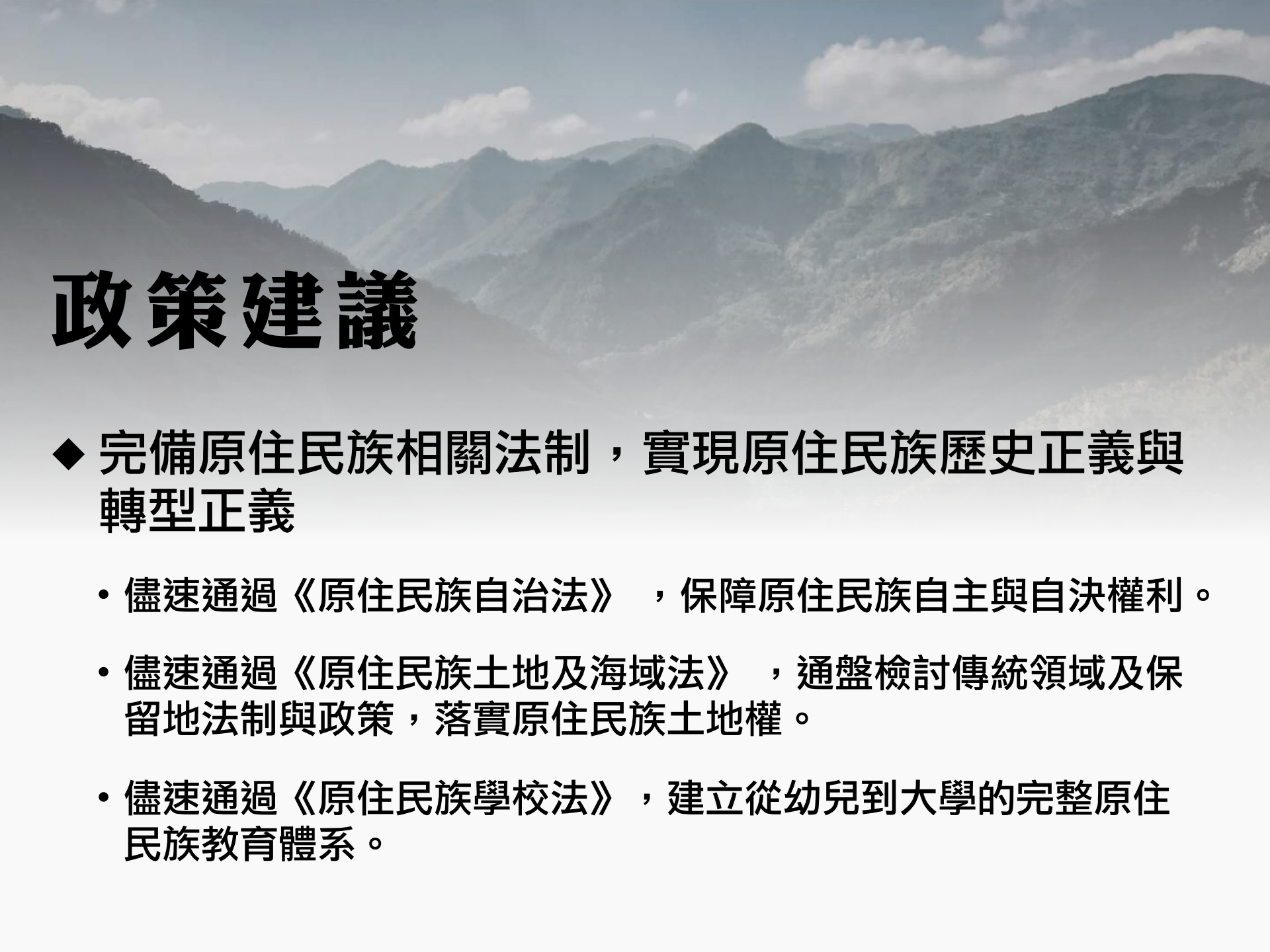
◆ 推廣族群主流化，讓原轉意識成為社會共識。

- 增進跨領域的相互對話，提升國人對於台灣原住民族文化的認知，**讓 98% 走向 2%**。
- 課綱融入原住民族史觀，從教育培養原住民族與多元文化觀點。
- 貫徹《原住民族語言發展法》與《國家語言發展法》之精神，建置相關配套措施，實現語言平權，從家庭、學校、社區、社會，全面性地紮根族語教育。



政策建議

- ◆ 設立原住民族專責獨立調查機構，長期且系統性地處理原住民族歷史正義與轉型正義議題。
 - 全面清查及調閱原住民族土地、文化、語言流失之檔案，儘速建置並公開原住民族轉型正義資料庫，挖掘與釐清更多歷史真相。
 - 廣泛推動族群主流化，建立海外原住民族藏品數位平台。
 - 儘速研擬原住民族歷史真相調查程序（包含文化資產與土地轉型正義等不同面向）與權利回復方針，建構對等的和解協商機制。

A background image of misty, layered mountains under a blue sky with scattered white clouds. The mountains are covered in green vegetation, and the mist creates a sense of depth and tranquility.

政策建議

◆ 完備原住民族相關法制，實現原住民族歷史正義與轉型正義

- 儘速通過《原住民族自治法》，保障原住民族自主與自決權利。
- 儘速通過《原住民族土地及海域法》，通盤檢討傳統領域及保留地法制與政策，落實原住民族土地權。
- 儘速通過《原住民族學校法》，建立從幼兒到大學的完整原住民族教育體系。

小組召集人即將於5月19日卸任，各小組工作團隊將持續進行真相調查報告出版、成果發表與展覽。

感謝各地原住民族人的參與及無私地分享，讓小組的調查能夠奠基在原住民族深厚的歷史與文化基礎之上，並真實呈現國家不當的政策使原住民族遭受的權利剝奪、侵害及集體傷痛，以深刻反省國家系統性的不正義。

感謝國史館、教育部、外交部、文化部、內政部、法務部、原民會、退輔會、林務局、國發會檔案局、台糖公司、縣市政府、地方公所及學校，也要謝謝「國家文化記憶庫」對保存檔案的支持，共同推動原住民族轉型正義工作。

我們共同期望台灣邁向族群和解共生的未來！

報告結束

Mhuwe su bale !